

**AWE****ENBOM**

# Monipuolista LVI-palvelua kodeille ja kiinteistöille

**AWE**

Käyttöveden lämmitin ja  
lämmivesivaraaja sekä  
teollisuuden lämmönsäätimiä,  
sailioita, lauhduttimia jne.



Extrol-kalvopaisunta-astiat



Lämmivesivaraajat pien-  
taloihin ja maatalouksiin



Saniteettiposliinit  
ja kylpyammeet

**OY A W ENBOM AB**

00300 Helsinki 30, Vihdintie 12-18  
Puh. 90-578 300, telex 124837 morus sf

# JALKAPALLO 1980 FOTBOLL

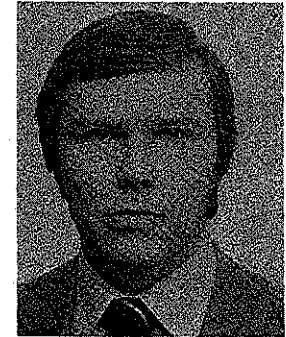


## LIKEPANKIT — AFFÄRSBANKERNA

HELSINGIN OSAKEPANKKI  
HELSINGFORS AKTIEBANK

KANSALLIS-OSAKEPANKKI

YHDYSPANKKI  
FÖRENINGSBANKEN



### PUHEENJOHTAJAN TERVEHDYS

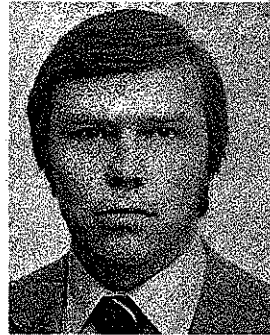
Vuosi 1979 merkitsi toimintamme kaikilla sektoreilla selvää eteenpäin menoa. Edustusjoukkueen sijoittuminen 1. divisioonassa neljän parhaan joukkoon ja pääsy mestaruussarjakarsintoihin oli monelle yllätys. B-juniorit saavuttivat historiamme ensimmäisen junioripiirimestaruuden. Lisäksi juniorijoukkueet voittivat yhden hopea- ja kaksi pronssimitalia. Myös mimmi- ja oldboysjoukkueet yltivät piirimestaruuksiin.

Viime vuoden hyvät saavutukset merkitsivät haastetta tälle vuodelle. Eri-tyisesti edustusjoukkueellemme tulee sijoituksen parantaminen olemaan työn takana. Kun joukkue pelaa jo kolmatta kautta 1. divisioonassa, suhtautuu jokainen vastustaja siihen vakavasti. Yhtään helppoa pistettä ei ole odotettavissa.

Joukkue astuu kentälle osittain uusiutuneena. Muutama runkopelaaja on siirtynyt katsomon puolelle ja tilalle on tullut nuorta voimaa. Tulee olemaan mielenkiintoista nähdä mikä on hyvän tekniikan ja kovan yrittämisen paino verrattuna monivuotiseen kokemukseen.

Olemme aina pyrkineet siihen, että ottelumme olisivat mielenkiintoisia myös yleisön kannalta. Tässä suhteessa tavoitteemme on entinen. Hyvien pelisuoritusten lisäksi toivomme voivamme tarjota katsojillemme mukavaa yhdessäoleamista ja oikeata GRANI FOREVER tunnelmaa.

Markus Sell



#### ORDFÖRANDENS HÄLSNING

År 1979 skedde ett klart framgångsrikt inom alla sektorer av vår verksamhet. Det var för många en överraskning, att representationslaget placerade sig bland de 4 främsta i division I och därmed fick delta i kvalificeringsspelet för mästerskapsserien. B-juniorena vann det första juniordistriktsmästerskapet i vår historia och dessutom vann juniorena en silver och två brons. Distriktsmästerskapet erövrades därtill också av damerna och av old-boys.

De fina resultaten från senaste säsong innebär en utmaning inför detta år. I synnerhet representationslaget kommer att få svårt att förbättra slutplaceringen. Då laget redan spelat sin tredje säsong i division I, betyder det, att varje motståndare tar oss på fullt allvar. Det kommer inte att finnas några lätta matcher.

Laget ställer upp delvis för att några av de bärande krafterna har lagt skorna på hyllan och deras platser tagits av yngre spelare. Det skall bli intressant att se, hur god teknik och ungdomlig gapåranda står sig i jämförelse med mångårig rutin.

Vi har alltid strävt till att bjuda vår publik på händelserika och underhållande matcher. Också i år hoppas vi kunna bjuda på god fotboll och trevlig samvaro med alla GRÅN FOREVER slänning.

Markus Sell

#### IDROTTSFÖRENINGEN KAMRATERNA, Grankulla r.f.

Fotbollsektionen — Jalkapallojaosto 1980

Ledargruppen — Johtoryhmä

Ordförande Puheenjohtaja	Markus Sell	Kauppalantie 4 02700 Kauniainen	5052048/177956
Sekreterare Sihteeri	Seppo Malinen	Thurmaninpuistotie 4 02700 Kauniainen	5050468/550091
Kassör Rah. hoitaja	Rolf Eklöf	Sinimäenvuori 3 A 1 02180 Espoo 18	523925/5051422
Jäsenet Medlemmar	Bo-Eric Tötterman	Markusgränden 3 00370 Helsinki 37	557 203/826355
	Margaretha Lönnberg	Thurmaninpuistotie 4 02700 Kauniainen	5051598
	Kari Palmen	Urheilutie 9 02700 Kauniainen	5053401
I-joukk.joht. I-lagledare	Timo Kivi	Ilmarinkatu 6 A 00100 Helsinki 10	406121/611411

#### Huoltajat ja valmentajat — Lagledare och tränare

A-jun.	Heimo Lajunen Martti Tapanainen	8056334/717311 845746/673039
B-jun.	Leif Mattsson Aulis Bäckman Jorma Meskanen	5051253/517033 5050161/2976122 599421
B II-jun.	Thor-Björn Lundgvist	5053316/523311
C I-jun.	Bo-Eric Tötterman Christian Ström	557203/826355 678341
C II-jun.	Petteri Turku	5051847
D-jun.	Matti Vienonen	5050473

E-jun.	Ralf Wankstedt Robert Wankstedt	5050022 5050022
F-jun.	Rauno Lasso	5051 159/6068806
Nappulat — Knatte	Rauno Lasso	5051 159/6068806
Naiset — Damer	Helena Lappalainen	8056334
Ikämiehet Old boys	Gert Granölm Forsellstr. 20 C	5050410

Käsiohjelman layout **Jukka Erävuori**

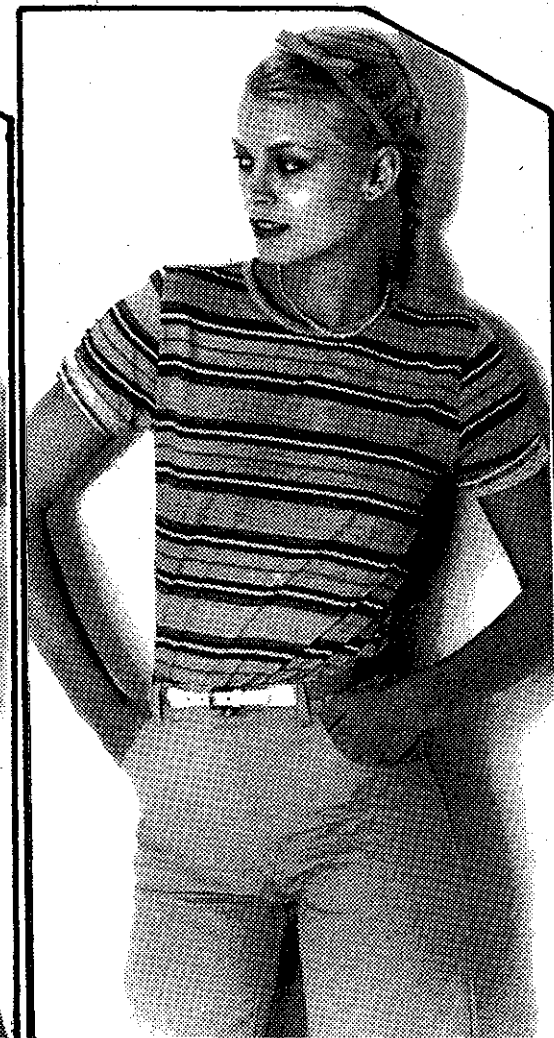
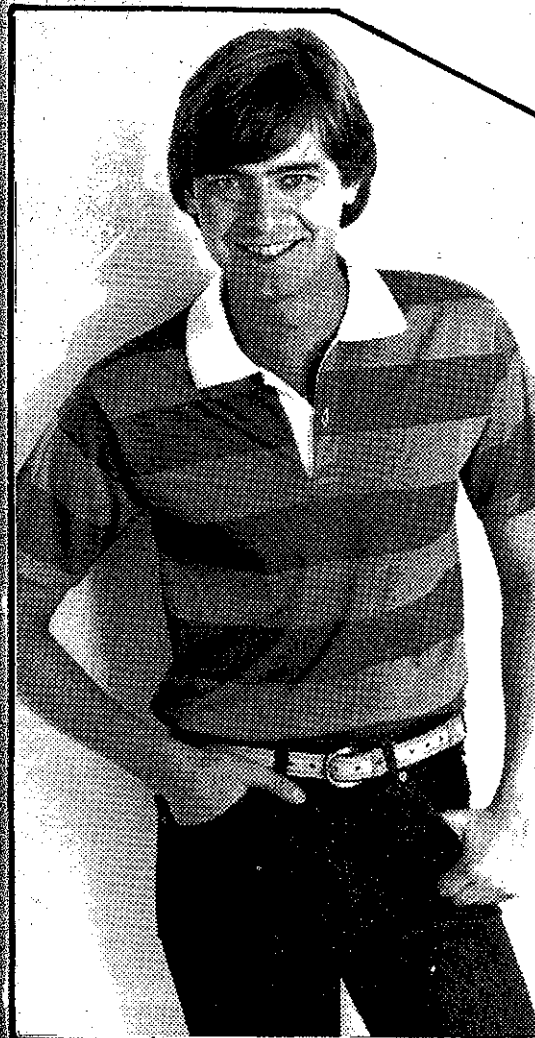


**Urheiluväen  
näön tarkistaja ja huoltaja**

**Tapiolan Silmälasit**

TAPIOLA-RATILINNA OSUUSPANKIN TALO  
PUHELIN 460058

**Pukeva-muotia koko perheelle**



**Pukeva-mode för hela familjen**

**PUKEVA**

Kaisaniemenk. 5

Puh.vaihde 17221



# -SEK-

SEK Advertising Ltd  
Annankatu 28  
SF-00100 Helsinki 10  
Tel. 611 411

## SM-KARSINTASARJA Lopputilanne

Ilves	7	4	3	0	15—5	14
OPT	7	5	0	2	18—11	13
KPV	7	2	3	2	9—11	11
Sepsi-78	7	2	4	1	8—5	10
Pyrkivä	7	2	3	2	9—8	9
MP	7	2	0	5	7—11	8
GrIFK	7	2	2	3	7—14	7
MIPK	7	1	1	5	11—20	4

Karsintasarjan neljä ensimmäistä nousivat mestaruussarjaan, neljä viimeistä saavat yrittää onneaan I divisioonassa. Karsintasarjan alkupisteet olivat 4:stä 1:een siten, että SM-sarjan neljänneksi viimeinen sai 4 pistettä jne ja vastaavasti I divisioonan voittanut 4 pistettä jne. Granin alkupistemäärä oli näin ollen vain 1, joten suoritus karsintasarjassa oli sinänsä varsin hyvä.

## I DIVISIOONA 1979 RUNKOSARJAN LOPPUTILANNE

MP	22	14	4	4	43—18	32
OULUN TP	22	13	4	5	32—17	30
SEPSI-78	22	12	4	6	43—28	28
GBK	22	12	4	6	28—19	28
GrIFK	22	11	6	5	33—27	28
RoPS	22	13	1	8	39—27	27
MyPa	22	11	4	7	36—25	26
Kuusysi	22	7	6	9	33—30	20
LappBK	22	6	6	11	30—32	16
Honka	22	6	4	12	22—43	16
KoPS	22	4	2	16	26—48	10
Kiffen	22	1	1	20	13—64	3

Uusintaottelussa Tampereella GrIFK voitti jatkoajalla GBK:n ja pääsi näin mestaruussarjan karsintasarjaan.

Loppusarjan jälkeen I divisioonasta putosivat Kiffen, KoPS ja LappBK, viime mainittu hävittyään uusintaottelun Honkaa vastaan. Tilalle nousivat II divisioonan kunkin lohkon kahden parhaan pelattua keskenään tietyn tyyppisen karsinnan Rauman Pallo, Pietarsaaren Jaro ja Vaasan IFK.

DIVISIOONA I DIVISIONEN  
1980

Kevätkierron — Varsäsong

su 27. 4. klo 15.00	Honka—MyPa Kuusysi—GBK MiPK—Jaro RoPS—GrIFK RPallo—MP VIFK—Pyrkivä	1-0	su 25. 5. klo 18.30	GBK—RoPS GrIFK—MiPK Jaro—MyPa Kuusysi—Honka MP—Pyrkivä RPallo—VIFK
ke 30. 4. to 1. 5. klo 15.00	GrIFK—Kuusysi Jaro—Honka MP—RoPS MyPa—VIFK Pyrkivä—MiPK	2-1	to 29. 5. klo 18.30	GBK—MyPa Honka—RPallo Kuusysi—MiPK MP—GrIFK Pyrkivä—Jaro RoPS—VIFK
su 4. 5. klo 15.00	Honka—GBK Kuusysi—Jaro MiPK—MyPa RoPS—Pyrkivä RPallo—GrIFK VIFK—MP	4-1	su 8. 6. klo 18.30	GrIFK—Pyrkivä Jaro—GBK MiPK—Honka MyPa—MP RPallo—RoPS VIFK—Kuusysi
ke 7. 5. to 8. 5. klo 18.30	GrIFK—Honka Kuusysi—MyPa MiPK—MP RoPS—Jaro RPallo—Pyrkivä VIFK—GBK	2-1	to 12. 6. klo 18.30	GBK—GrIFK Honka—RoPS Jaro—MP Kuusysi—Pyrkivä MiPK—VIFK MyPa—RPallo
su 11. 5. klo 18.30	GBK—MiPK GrIFK—VIFK Jaro—RPallo MP—Kuusysi MyPa—RoPS Pyrkivä—Honka	2-0	su 15. 6. klo 18.30	GrIFK—Jaro MP—GBK Pyrkivä—MyPa RoPS—MiPK RPallo—Kuusysi VIFK—Honka
su 18. 5. klo 18.30	Honka—MP MiPK—RPallo MyPa—GrIFK Pyrkivä—GBK RoPS—Kuusysi VIFK—Jaro			

Syyskierron — Höstsäsong

ke 18. 6. klo 18.30	GBK—Kuusysi GrIFK—RoPS Jaro—MiPK MP—RPallo MyPa—Honka Pyrkivä—VIFK	su 20. 7. klo 17.00	Honka—Kuusysi MiPK—GrIFK MyPa—Jaro Pyrkivä—MP RoPS—GBK VIFK—RPallo
su 29. 6. klo 18.30	Honka—Jaro Kuusysi—GrIFK MiPK—Pyrkivä RoPS—MP RPallo—GBK VIFK—MyPa	ke 6. 8. to 7. 8. klo 18.30	GrIFK—MP Jaro—Pyrkivä MiPK—Kuusysi MyPa—GBK RPallo—Honka VIFK—RoPS
su 6. 7. klo 18.30	GBK—Honka GrIFK—RPallo Jaro—Kuusysi MP—VIFK MyPa—MiPK Pyrkivä—RoPS	su 10. 8. klo 18.30	GBK—Jaro Honka—MiPK Kuusysi—VIFK MP—MyPa Pyrkivä—GrIFK RoPS—RPallo
ke 9. 7. to 10. 7. klo 18.30	GBK—VIFK Jaro—RoPS Honka—GrIFK MP—MiPK MyPa—Kuusysi Pyrkivä—RPallo	ke 13. 8. to 14. 8. klo 18.30	GrIFK—GBK MP—Jaro Pyrkivä—Kuusysi RoPS—Honka RPallo—MyPa VIFK—MiPK
su 13. 7. klo 18.30	Honka—Pyrkivä Kuusysi—MP MiPK—GBK RoPS—MyPa RPallo—Jaro VIFK—GrIFK	su 17. 8. klo 18.30	GBK—MP Honka—VIFK Jaro—GrIFK Kuusysi—RoPS MyPa—Pyrkivä
ke 16. 7. to 17. 7. klo 18.30	GrIFK—MyPa Jaro—VIFK GBK—Pyrkivä Kuusysi—RoPS MP—Honka RPallo—MiPK		

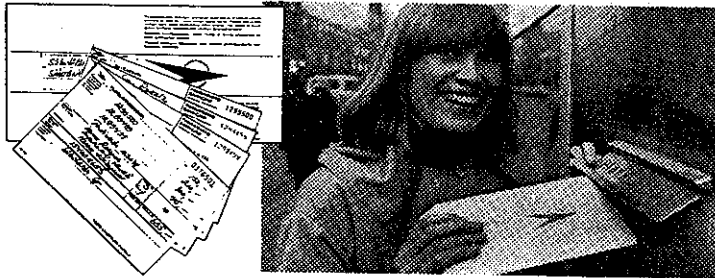
Mahdollinen uusintaottelu pelataan tiistaina 19. 8. SM-karsintasarja ja I divisioonan loppusarjat alkavat 24. 8.

# Säästöpankkiin voit maksaa kaikki laskut

## ilmaiseksi

(myös postisiirto-laskut)

- kun maksat suoraan käyttö- tai shekkitiliiltäsi
- kun täytät itse pankkisiirtolomakkeet



## Ei tarvitse edes ehtiä pankkiin, kun maksat pankkisiirtokuoressa.

Säästöpankista saat ilmaiseksi pankkisiirtokuoret ja -lomakkeet.

Voit täyttää ne rauhassa kotonasi. Tai töissä. Tai vaikka matkalla toisella paikkakunnalla.

Panet sen jälkeen täytetyt lomakkeet kuoreen ja pudotat kuoren lähimmästä pankkisiirtoluukusta sisään.

Samantekevää onko se säästöpankki, osuuspankki vai liikepankki.

Pankkisiirtokuoresi toimitetaan yhteissysteemin mukaisesti omaan tilipankkiisi, joka maksaa laskut käyttö- tai shekkitiliiltäsi.

Ja kaikki täysin ilmaiseksi.

Kokeile. Sekin on ilmaista. Ja 3300 pankkisiirtoluukku on auki yöttä-päivää.

Pankkisiirtokuoret, -lomakkeet ja lisäohjeet:

# Säästöpankki

Tervetuloa kanta-asiakkaaksi.

## VASTUSTAJAMME

### GBK (Gamlakarleby Bollklubb, Kokkola)

Granin kova kiistakumppani viimevuotisessa sarjassa. Vasta uusintaottelu ratkaisi Granin pääsyn mestaruussarjan karsintasarjaan ja pakotti GBK:n sille täysin hyödyttömään loppusarjaan. GBK:n sijoitus runkosarjassa oli siis viides ja loppusarjanhan se voitti. Kuten vuotta aiemmin, niin viimekin kaudella GBK:lle tuli sarjan eräässä vaiheessa käsittämättömän huono jakso, joka lopullisesti pudotti sen nousukuvioista. Uskomme jälleen GBK:n kuuluvan kärkiyhdistelmiin.

### F.C.Honka (Tapiola)

Honka oli edellisvuoden nousijoita ja vähältä piti, ettei uusi ympäristö osoittautunut liian kovaksi. Runkosarjan sijoitus oli kymmenes eli siis putoajan paikka, mutta loppusarja nosti sen tasapisteisiin toisen nousijan, Läppfjärds BK:n kanssa. Maalin voitto uusintaottelussa säilytti Hongan I divisioonassa. Nyt on kokemusta siis jonkin verran jo enemmän, mutta Honka silti tuskin kuuluu ankarimpiin kärkipään ahdistelijoihin.

### Jaro (Pietarsaari)

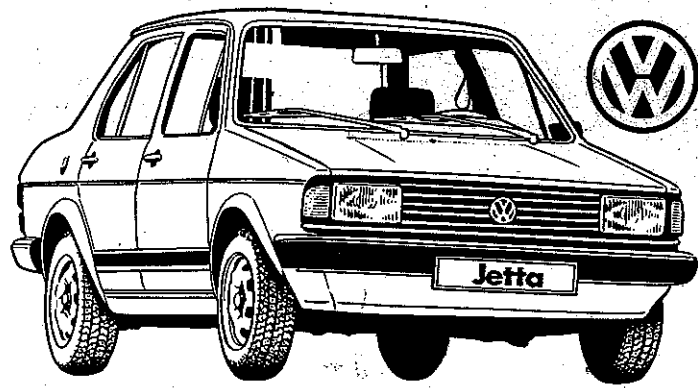
Jaro on uusi tulokas, jota tosin useinakin vuosina oli veikattu kovaksi paikaksi II divisioonassa, mutta joka vasta viime kauden päätteeksi onnistui. Joukkue voitti pohjoislohkon ja joutui uuden järjestelmän mukaan karsimaan noususta länsilohkon kakkosen Kraftin kanssa ja osoittautui tätä paremmaksi. Melkoinen kysymysmerkki, jolle ehkä lienee turvallisinta ennakoida lähinnä pyrkimystä uudistaa sarjasopimuksensa. Joukkue teki viime kaudella paljon maaleja ja tässä kunnostautui etenkin maalitykki Tom Kolam.

### Kuusysi (Lahti)

Kuusysi oli viime vuonna tuossa turvallisessa keskiryhmässä, vaikka loppujen lopuksi sai senkin eteen tehdä varsin paljon työtä. Sijoitus runkosarjassa kahdeksas, loppusarjassa kolmas. Pelaajamateriaali tuskin tänäkään vuonna riittää aivan kärkisijoille, mutta oletamme joukkueen vaikeuksitta jälleen uusivan sarjasopimuksensa. Granille Kuusysi ei koskaan ole ollut helppo vastustaja.

### MiPK (Pallokissat, Mikkeli)

MiPK jäi SM-sarjan runkosarjassa selvästi viimeiseksi ja viimeinen tila oli tuloksena myös SM-karsintasarjassa. Näin oli kohtalona putoaminen I divisioonaan. Maalinteko ei joukkueelta viime kaudella sujunut ja kun puolustuskin laski SM-sarjassa eniten maaleja, ei putoaminen mikään ihme ollutkaan. Ennakoimme Pallokissojen kuuluvan siihen ryhmään, joka saa havaita nousun takaisin olevan työn ja tuskan takana emmekä sijoita joukkuetta aivan ykkössuosikkien joukkoon.



**Volkswagen Jetta.  
Siinä on  
luonnetta.**

**Volkswagen Jetta.  
Kokeile sen  
luonnetta.**

Huomaat sen ensi silmäyksellä. Uuden Jetan urheilullisesta ilmeestä, turvallisista ajo-ominaisuuksista ja suorituskykyisestä tekniikasta. Jetan persoonallisuus ei rakennu pelkästään uutuuden varaan. Perusluonteeltaan se on aidos-ti Volkswagen.

Muista myös korin kesto-suoja - 6 vuoden takuu ilman jälkikäsitelyä. Ensimmäisenä maailmassa.

Volkswagen-Audi piirimyyjäsi

**V·A·G**

**VV-Auto Oy**  
Tapiola

Pohjantie 14. Puh. 461 033. Espoo 10

#### **MP (Mikkelin Pallo)**

Kun vielä MP:kin hyvistä lähtöasemistaan huolimatta epäonnistui SM-karsintasarjassa viime kauden päätteeksi, romahti Mikkelin maine eräässä jalkapallokeskuksistamme. MP voitti vaivatta I divisioonan runkosarjan ja lähti näin eräänä ennakkosuosikkina karsintasarjaan, mutta siellä sijoitus olikin vasta kuudes, pistettä edellä Grania, jonka lähtöasetelmat olivat olleet paljonkin heikommat. MP on totuttu tuntemaan syksyn joukkueena, jonka kevätkauden ensimmäiset ottelut useinkin menevät pieleen. Asettamme ennakkoveikkauksissa MP:n jälleen kerran suosikkien joukkoon.

#### **MyPa (Myllykosken Pallo)**

Granille vaikeana vastustajan tunnettu anjalankoskelainen entinen mestaruussarjajoukkue oli pitkään nousurajan tuntumassa, mutta jäi lopulta runkosarjassa seitsemänneksi. Loppusarjan sijoitus oli neljäs. MyPa lie-nee tälläkin kertaa pakko lukea eräksi ehdokkaaksi kärkijoukkueiden joukkoon, joskin ratkaiseva terävyys siltä on viimeksi kuluneina vuosina puuttunut.

#### **Pyrkivä (Turku)**

Pyrkivä oli SM-runkosarjassa toiseksi viimeinen ja niin silläkin oli edessä karsintasarja. Menestystä ei siinäkään saavutettu: Pyrkivä oli viides pisteen jäljessä nousukynnyksestä. Viime kaudella joukkueen suurimpana vaikeutena tuntui olevan saada pallo vastustajan maaliin, peräpäähän oli-kin jo paljon pitävämpi. Pyrkivä pelasi kuitenkin eräitä erinomaisia otteluita ja pidämme sitä eittämättä eräänä I divisioonan ennakkosuosikkina.

#### **RPallo (Rauma)**

Saksalaisen Hans-Erwin Königsmannin johdolla raumalaisjoukkue kipusi selvään lohko-voittoon II divisioonan länsilohkossa ja sai karsinnassa vastaansa itälohkon kakkosen, HPS:n, jota pidettiin ennakkosuosikkina. Toisin kävi, RPallo voitti molemmat karsintaottelut. Raumalaiset ovt Granille vanhoja tuttuja, olihan joukkue eräitä pahimpia Granin uhkaajia silloin, kun Grani nousi I divisioonaan. Rohkenemme veikata raumalaisille varsin hyvää sijoitusta uudella tasolla.

#### **RoPS (Rovaniemen Palloseura)**

RoPS oli viimevuotisen I divisioonan kovempia kotijoukkueita ja teki Kainiaisissakin erittäin myönteisen vaikutuksen voittaessaan puhtaasti silloin ennakkosuosikkina olleen Granin. Joukkue karkkyi viimeiseen asti karsintasarjapaikkaa, mutta jäi lopulta runkosarjassa kuudenneksi. Sille merkityksettömän loppusarjan sijoitus oli toinen. Samalla joukkue saattoi viimevuotisessa käsiohjelmassamme olleen ennusteen häpeään: olimme uskoneet RoPS:in lähinnä joutuvan kamppailemaan sarjapaikastaan. Viimevuotisten esitysten perusteella eräs ennakkosuosikeista.

# OTTELUN JÄLKEEN jatkuu vauhti **KURRE**ssa

- \* MAITTAVA RUOKA
- \* VIIHTYISÄ KESÄ—  
TERASSI
- \* TULE TANSSIMAAN

## EFTER MATCHEN

fortsätter spelet på

## **KURRE**

- \* GOD MAT
- \* TRIVSAM SOMMAR—  
TERASS
- \* KOM OCH DANSÄ

RAVINTOLA RESTAURANG

# **KURRE**

THURMANIN PUISTOT. 10-12  
puh 501366 KAUNIAINEN

THURMANSÄLLÉN 10-12  
tel 501366 GRÄNKULLÄ

### VIFK (IF Kamraterna, Vaasa)

Takavuosien suurjoukkue teki nopean paluun alasarjojen hämärästä. II divisioonan pohjoislohkon kakkosena se joutui karsinnassa pelaamaan itälohkon täysin ylivoimaista ja siitä syystä selvänä suosikkina ollutta Lappeenrannan Palloa vastaan ja voitti tämän suoraan kahdessa ottelussa. Nuoren joukkueen mahdollisuuksia on vaikea arvioida, mutta omassa sarjassaan viime kaudella se teki varsin vakuuttavan vaikutuksen etenkin vierasotteluissaan. Saattaa hyvinkin olla eräs sarjan musta hevonen.

### VÄRA MOTSTÄNDARE

#### GBK (Gamlakarleby Bollklubb)

GBK var en av Granis sväraste motståndare under senaste säsong. Först efter omspel blev det klart, att Grani klarat sig till mästerskapseriens kvalserie. GBK blev tvungen att spela i slutserien. GBK hade alltså femte placeringen i grundserien och slutserien vann laget. Som förra året hade GBK i ett skede av säsongen en synnerligen dålig period, som gjorde slut till lagets förhoppningar att spela in en högre serie. Vi tror, att GBK även denna säsong kommer att höra till de bästa lagen i div. I.

#### F.C. Honka (Hagalund)

Honka, som spelade sin första säsong i div. I, fick det hett om öronen. Tionde placeringen i grundserien var nära att fälla dem ur första div. Men i slutserien vann de med ett mål över den and nykomlingen Lappfjärds Bollklubb och behöll därmed sin plats i div. I. Honka kommer knappast att vara laget, som kommer att kämpa om tätplaceringarna.

#### Jaro (Jakobstad)

Jaro är en av nykomlingarna, under tidigare år har laget ansetts vara ett hårt lag i div. II. Lyckan gynnade laget senaste säsong, då det vann norra zonen och måste enligt de nya bestämmelserna spela en kvalificeringsmatch mot västra zonens tvåa Närpes Kraft. Med målskytten Tom Kolam i spetsen gjorde laget många mål under senaste säsong. Man måste väl räkna med ett frågetecken, när det gäller huruvida Jaro kan förnya seriekontraktet.

#### Kuusysi (Lahtis)

Laget höll sig tryggt i mittfältet senaste år, fastän det verkligen satt hårt åt. Placeringen i grundserien var åttonde, i slutserien tredje. Spelarmaterialet för denna säsong torde knappast räcka till för en topplacering. Men laget kommer utan svårighet att förnya seriekontraktet. För Grani har Kuusysi aldrig varit en lätt motståndare.

# Tuplaa käyttövarasi!

## Avaa luotollinen OP-tili osuuspankissa.

OP-tilillä on luottoa nettopalkkasi verran. Se antaa sinulle joustovaraa silloin, kun laskut ovat päässeet ruuhkautumaan tai teet vaikkapa kodin hankintoja. OP-tilin haltijana sinulla on käytössäsi shekit, joilla voit maksaa milloin vain ja missä tahansa. Myös maksupalvelumme on sinulle OP-tililtä ilmainen. OP-tili on yksi OP-sopimuksen monista eduista. Kysy osuuspankista!

**OSUUSPANKKI**

Osuuspankki tukee koko kansan olympiavalmennettavia kaikissa lajeissa. Ja jokaista suomalaista kaikissa raha-asioissa.



Suomen Olympiakomitean kuvalla

### MiPK (Pallokissat, St. Michel)

I FM-seriens grundserie blev MiPK sist, och sista placeringen blev det också i FM-kvalserien. Därmed var det klart för nedflyttning till div. I. Då laget inte lyckades göra mål och då försvaret var svagt i RM-serien, var nedflyttningen inget att förvåna sig över. Vi förutspår, att Pallokissat kommer att höra till den grupp, som får kämpa hårt om en uppflyttning i fortsättningen. Knappast bland de främsta i serien.

### MP (Mikkelin Pallo, St. Michel)

Då MP trots goda förutsättningar misslyckades i FM-kvalserien senaste säsong förlorade St. Michel sitt namn som fotbollscentrum. MP vann utan svårighet I divisionens grundserie och fortsatte sålunda som favorit till kvalserien. Där det bara blev en sjätte placering med en poäng mera än Grani, vars förutsättningar var betydligt sämre. MP har blivit känt som ett höstlag, då deras första matcher på våren ofta misslyckats. Vi tippar, att MP kommer att höra till favoriterna också denna säsong.

### MyPa (Myllykosken Pallo)

Tidigare mästerskapserielaget MyPa är känd som en svår motståndare för Grani. Laget hade länge möjligheter till uppflyttning, men slutade i alla fall på sjunde plats i grundserien. Placeringen i slutserien var en fjärde plats. Man får nog räkna med, att MyPa även denna säsong hör till kandidaterna för avancemang trots att det inte har lyckats tidigare.

### Pyrkivä (Åbo)

Pyrkivä var näst sist i FM-grundserien och därför hade de också framför sig kvalserien. Laget hade ingen framgång där heller. Pyrkivä var femte, en poäng från uppflyttningsgränsen. Största svårigheten för laget var att få bollen i motståndarnas mål. Försvaret var däremot betydligt bättre. Nämnas bör, att Pyrkivä nog spelade många bra matcher. Vi kan utan tvivel räkna med, att de hör till I divisiones absoluta topplag.

### RPallo (Raumo)

Med tyskfödda Hans-Erwin Königsmann i spetsen vann laget klart II divisionens västra zon. De spelade kvalificeringsmatch mot östra zonen tvåa HPS, som ansågs vara favorit. RPallo vann emellertid båda kvalmatcherna. För Grani är laget en gammal bekant. Raumolaget var en av de svåraste motståndarna, då Grani uppflyttades till I div. Vi vågar nog tippa, att RPallo placerar sig fint i sin nya omgivning.

### RoPS (Rovaniemen Palloseura)

RoPS spelade bra på hemmaplan senaste år och laget gav ett mycket positivt intryck, när det besegrade Grani, som var favorit. RoPS låg mycket länge nära en plats i kvalserien, men blev till slut sjätte i grundserien. Andra placeringen i slutserien var betydelselös för laget. Samti-

# Gott kaffe.

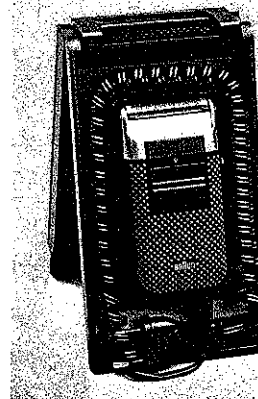


## Naturligtvis Pauligs.

dig kom vår förutsägelse från förra året på skam. Vi trodde, att RoPS skulle bli tvungna att kämpa om sin plats i serien. På grund av lagets spel förra året måste det betraktas som en av favoriterna.

### VIFK (IF Kamraterna, Vasa)

Storlaget från tidigare år gjorde en snabb come-back från de lägre serierna. Laget var tvåa i II divisionens norra zon och det blev tvunget att i kvalificeringen spela mot östra zonens helt överlägsna vinnare, Lappeenranta Pallo. VIFK besegrade denna favorit i tvenne matcher. Det är svårt att bedöma ett ungt lags möjligheter, men senaste säsong gav det en mycket övertygande bild i sin egen serie, speciellt i bortamatcherna. Laget kan mycket väl vara seriens svarta häst.



**Braun  
Micron 2000**

**paras partakone,  
minkä Braun on  
koskaan tehnyt.**

*OK.  
Och Det Bli'r Fest.*



**OK**

Vad är läkrare än OK-bratwurst, tillverkad enligt äkta tyskt recept? Två bratwurstar!

**OK**

*Och Det Bli'r Fest.*

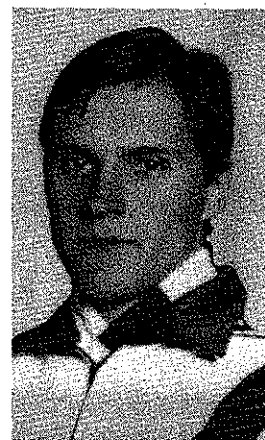
## EDUSTUSJOUKKUEEN PELAAJAESITTELY — REPRESENTATIONS- GETS SPELARPRESANTATION

Kullekin pelaajalle on esitetty allamainitut numeroidut kysymykset, joihin vastaukset löytyvät pelaajien kohdalta vastaavassa numerojärjestyksessä.

Varje spelare har tilldelats nedannämnda numrerade frågor och svaren finns för spelarnas vidkommande i motsvarande nummerföljd.

1. Nimi — Namn
2. Ikä — Ålder
3. Pelipaikka — Spelplats
4. Pituus — Paino
5. Otteluja/maaleja viime kaudelle — Matcher/mål förra säsongen
6. Monesko kausi Granissa — Vilken säsong i ordningen i Grani
7. Aikaisemmat seurat — Tidigare föreningar
8. Tavoitteet jalkapalloilussa — Min målsättning i fotboll

## JOHTOPORRAS — LEDARE



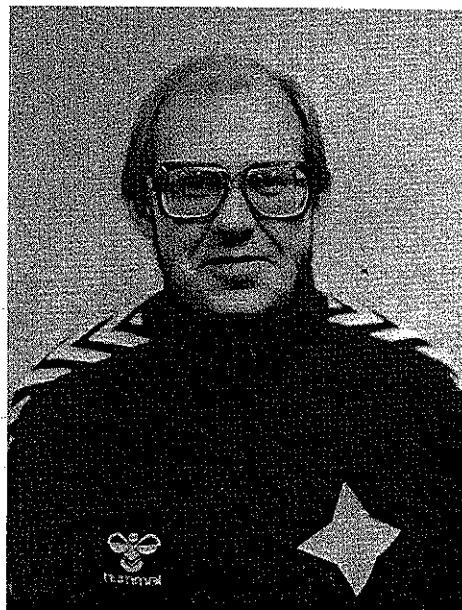
Timo Kivi  
Joukkueenjohtaja —  
Lagledare



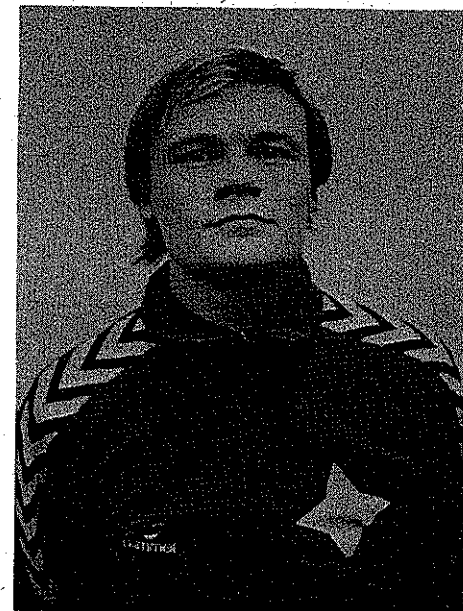
Kalle Ström  
Valmentaja —  
Tjänare



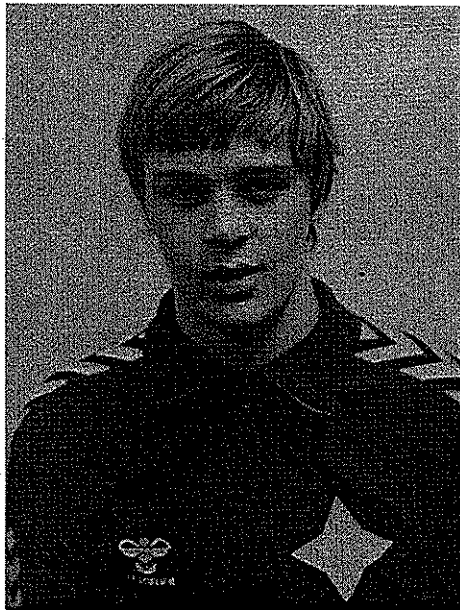
Hannu Suutarinen  
Lääkäri —  
Läkare



1. Tarmo Haapasaari
2. 32
3. huoltaja — materialförvaltare
4. 172/84
5. —
6. 2.
7. KäPa, HIFK
8. Olla mukana saavuttamassa Suomen mestaruutta Granille. — Vara med och nå finska mästerskapet åt Grani.



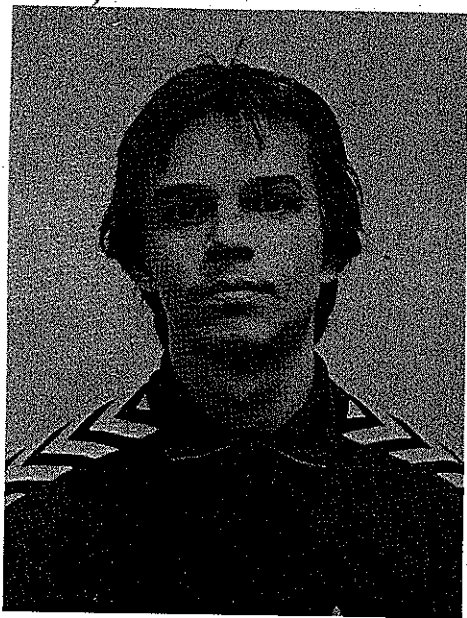
1. Totte Berger
2. 24
3. keskikenttäpelaaja — mittfältsspelare
4. 178/70
5. 27/1
6. 8. ykköessä, 15. junnusta asti — 8. i ettan, 15. fr.o.m. juniorena
7. ei muita, oma "käsivatti" — inga, egna föreningens "fosterbarn"
8. pelata mahdollisimman hyvää jalkapalloa — att spela så bra fotboll som möjligt



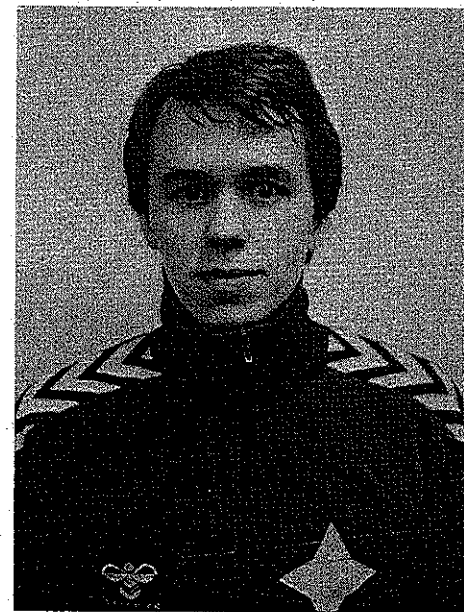
1. Ingmar Björkman
2. 20
3. Hyökkääjä — Anfallsspelare
4. 180/73
5. 1/—
6. 2.
7. —
8. Eteenpäin — Framåt



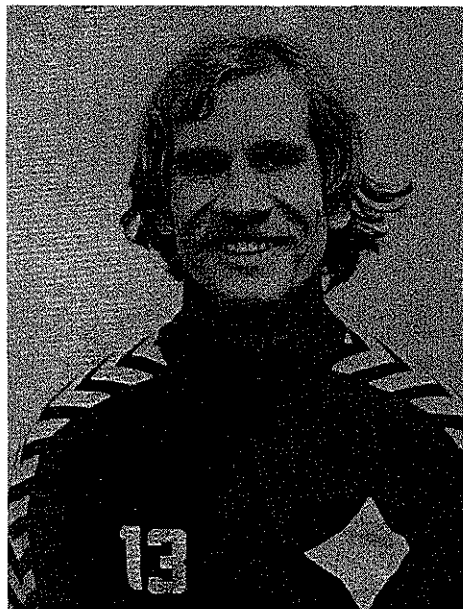
1. Östen Brännäs
2. 28
3. Keskikenttä — Mittfätsspelare
4. 181/80
5. 16/—
6. 4.
7. Jaro, HJK, Kuusysi, HIFK
8. Antaa niin hyvä panos kuin mahdollista —  
Att spela så bra som möjligt



1. Sam Hindrén
2. 18
3. puolustaja — försvarsspelare
4. 185/75
5. 1/—
6. 2.
7. KyIF (D-jun.)
8. kehittyä Granissa hyväksi futaaajaksi — att i Grani utvecklas till en bra futare.



1. Heikki Laiho
2. 23
3. libero
4. 177/72
5. 29/1
6. 3.
7. HyPS
8. ylöspäin — uppåt



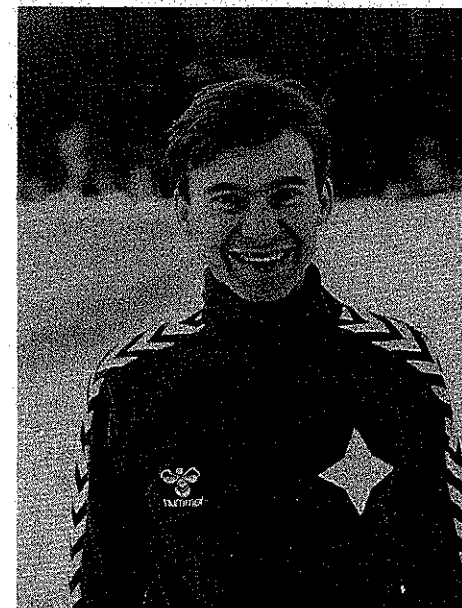
1. Pentti Lampinen
2. 31
3. maalivahti — målvakt
4. 180/65
5. —
6. 4.
7. JyPK
8. kehittyä joukkuepelaajana — att utvecklas som lagspelare



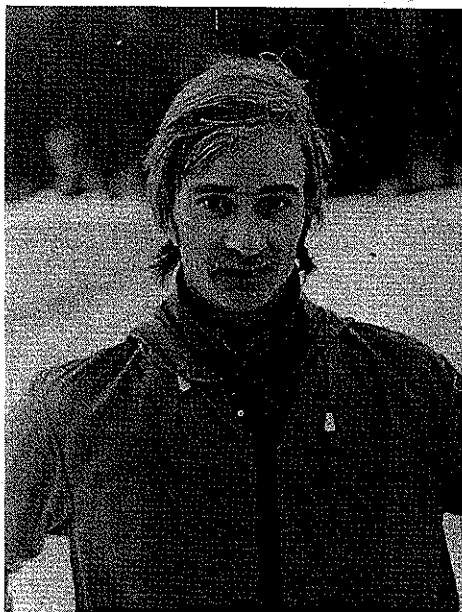
1. Kenneth Nyman
2. 23
3. puolustaja — försvarsspelare
4. 179/73
5. 5/—
6. 6.
7. —
8. Että tällä kaudella voitetaan molemmat Honka-ottelut. — Att vi den-  
händer säsongen vinner båda Honka-matcherna.



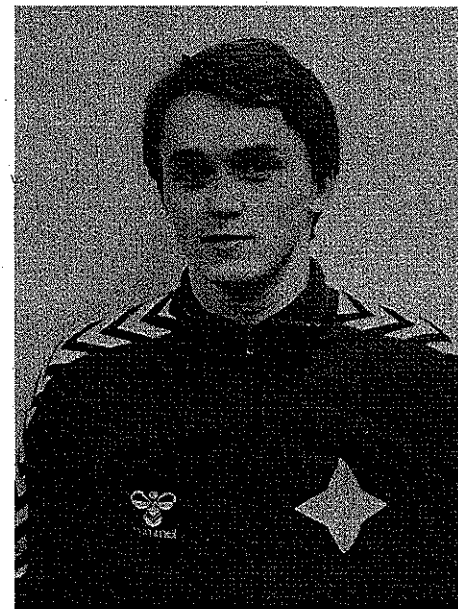
1. Juha-Pekka Närhi
2. 18
3. keskikenttä- ja hyökkääjäpelaaja — mittfält- och anfallspelare
4. 175/70
5. 22 III div./11
6. 1.
7. Lohjan Pallo (LoPa)
8. Kehittyä mahdollisimman hyväksi pelaajaksi ja pelata mestaruussarjassa mahdollisimman pian (mieluiten Granin kanssa) sekä pääsy takaisin nuorten maajoukkueeseen. — Att utvecklas till en möjligast bra futare och att spela i mästerskapserien så snart som möjligt (helst med Grani), samt att få komma tillbaka med i ungdomslandslaget.



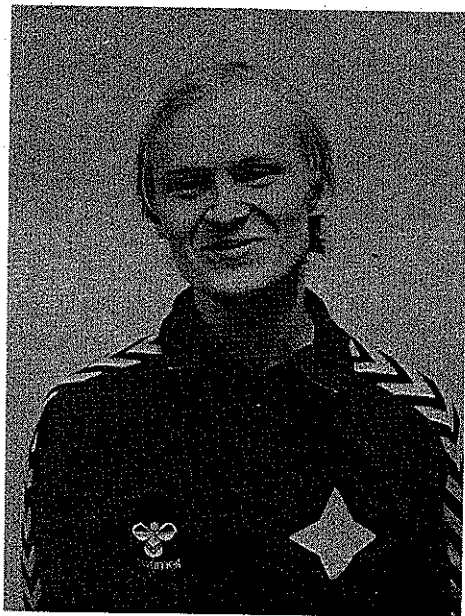
1. Kalevi Oja
2. 21
3. hyökkääjä — anfallsspelare
4. 173/63
5. KäPa 12/3
6. 1.
7. KäPa
8. Pelata mahdollisimman korkealla tasolla jalkapalloa, vaikkapa ammattilaisena, jos vain taito riittää. — Att spela fotboll på möjligast höga nivå, t.ex. som professionel, om bara kunskaper räcker.



1. Fiffi Ollberg
2. 29
3. keskikenttäpelaaja — mittfältsspelare
4. 178/65
5. 31/2
6. 11. ykkösessä — 11. i ettan
7. —
8. Pelata kivaa futista hyvässä porukassa. — Att spela "kiva" fotboll i ett bra gäng.



1. Harri Pellinen
2. 25
3. hyökkääjä — anfallsspelare
4. 178/67
5. 8/1
6. 2.
7. KäPa
8. kehittyä, kehittyä... 15 maalia ensikaudella — fortsätta att utvecklas... 15 mål den här säsongen.



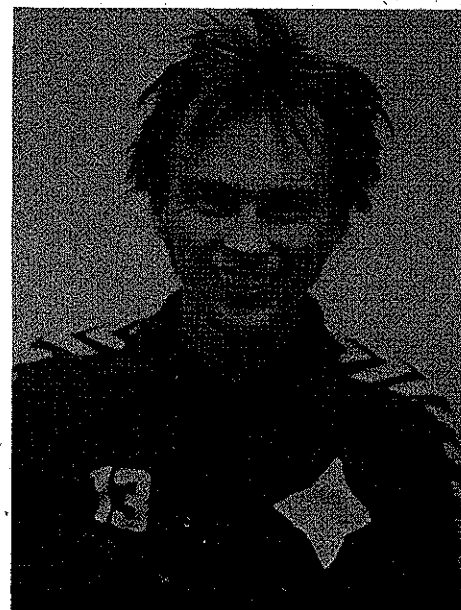
1. Pentti Ryynänen
2. 23
3. hyökkääjä — anfallsspelare
4. 175/70
5. —
6. 1.
7. Kontu
8. Menestyä hyvin Granissa. — Att ha framgång i Grani.



1. Hannu Saarelainen
2. 21
3. hyökkääjä — anfallsspelare
4. 182/79
5. 19/10
6. 4.
7. Peli-Toverit (PeTo)
8. eteenpäin — framåt



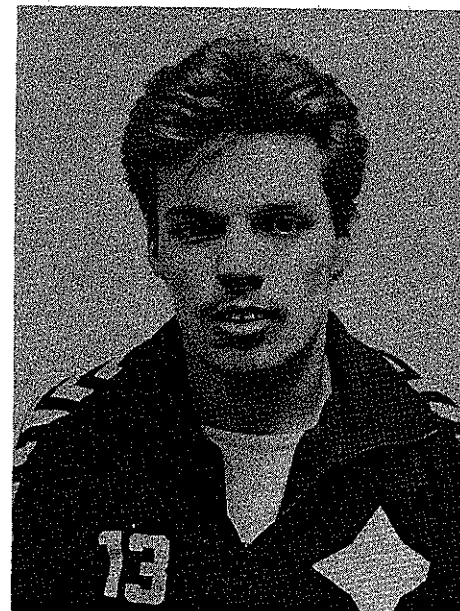
1. Jyrki Maisonlahti
2. 18
3. yleispelaaja — allroundspelare
4. 170/68
5. 29/3
6. 2.
7. HyPS
8. ammattilaisuus — att bli professionell



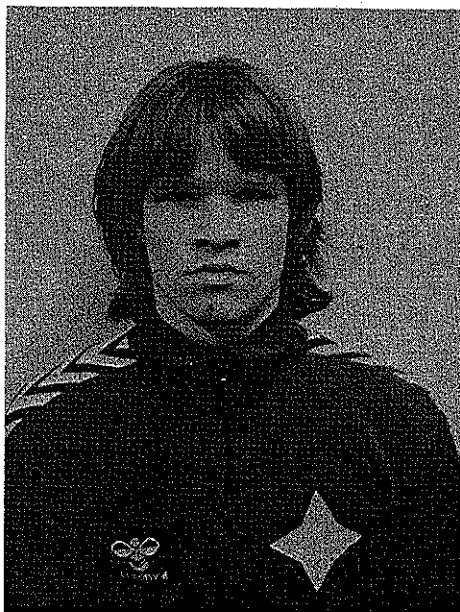
1. Jan Selin
2. 23
3. maalivhti — målvakt
4. 188/78
5. 15/24
6. 6.
7. Ju-58, KaPa
8. ?



1. Christian Ström
2. 18
3. keskikenttä — mittfältsspelare
4. 175/68
5. —
6. 2.
7. —
8. päästä eteenpäin — framåt



1. Taito Sormunen
2. 19
3. hyökkääjä — anfallsspelare
4. 177/73
5. —
6. 3.
7. —
8. —



1. Kenneth Söderlund
2. 19
3. puolustus, keskikenttä — försvar, mittfält
4. 176/73
5. 6/—
6. 2.
7. Tapiolan nappulaliiga
8. korkealla — högt



1. Jorma Ukkola
2. 24
3. puolustaja — försvarsspelare
4. 181/77
5. 27/—
6. 4.
7. PK-35
8. kauden tavoitteena pelata mahdollisimman hyvin — för den här säsongen att spela så bra som möjligt

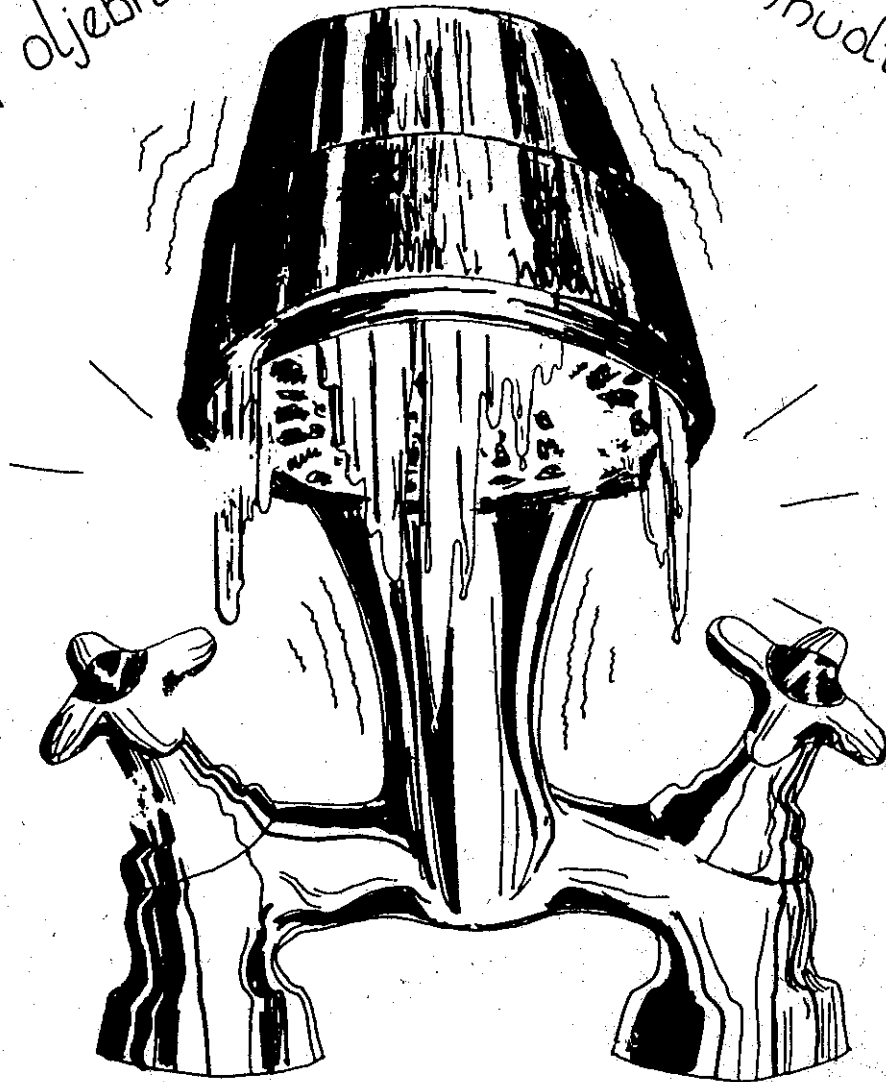


vatten- & värmeledningsaffär ☎ 501496

# HUGO ANDERSSON

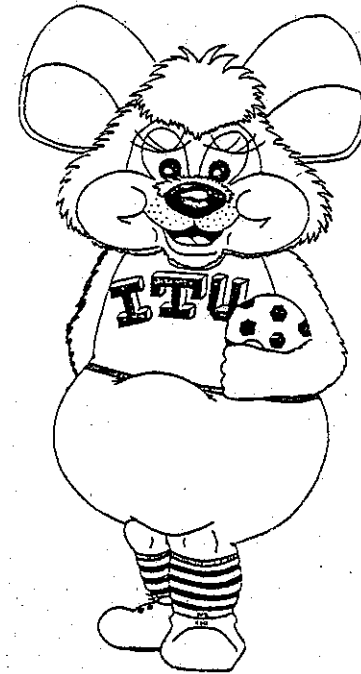
vesi- & lämpöjohtoliike

\* oljebrennarservice \* oljypoltinhuolto



Yhtiömme urheiluseura ITU toivottaa Grankulla IFK:n jalkapalloilijoille hyvää kautta.

Vårt företags idrottsklubb ITU önskar Grankulla IFK:s fotbollsspelare en god säsong.



STANDARD ELECTRIC PUHELINTEOLLISUUS OY  
Valimontie 13, 00380 Helsinki 38  
puh. 56561



# HERCULES\*

OY HERCOFINN AB

Paperi- muovi- liima- ja väriteoolisuuden  
raaka-ainetoimittaja

## KENKÄ-TAPIO

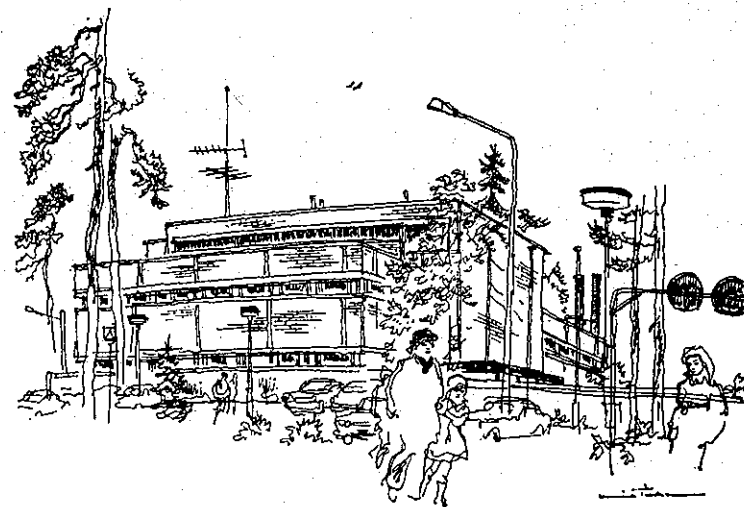
puh. 50 10 47 tel.

*Kauniaisten Parturiliike*  
**LAURA REPO**

aseman  
vieressä  
invid  
stationen puh. 5050993 tel.

**KAUNIAISTEN AUTO OY  
GRANKULLA BIL AB**

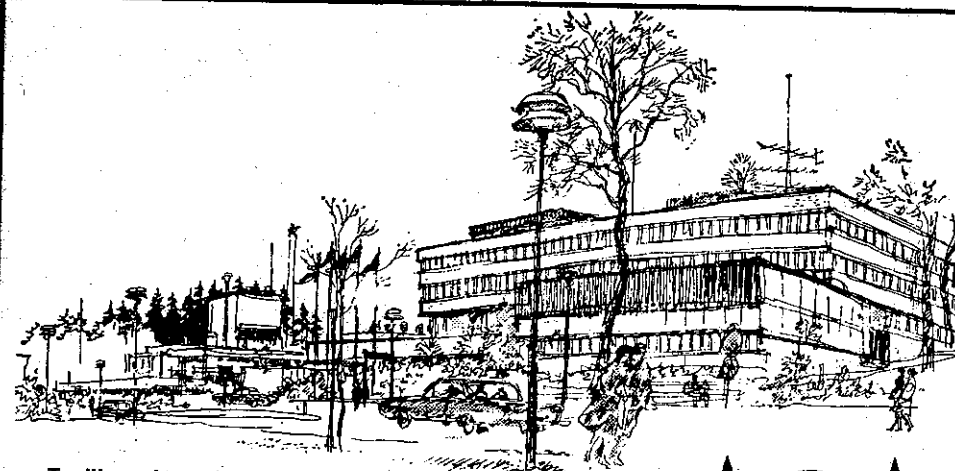
Puh./tel. 5050109



Lääkäriasema Medix  
Asemakatu 13  
02700 KAUNIAINEN  
puh. 5050188

## Medix

Medix Läkarsstation  
Stationsvägen 13  
02700 GRANKULLA  
tel. 5050188

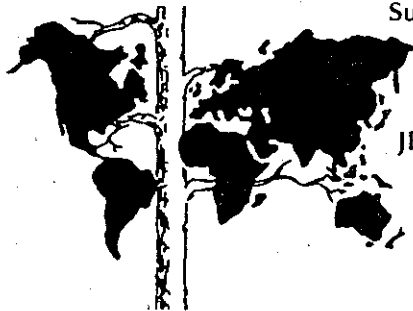


Teollisuuskaasuja  
lääkkeellisiä kaasuja  
erikoiskaasuja  
kaasupulloja ja -keskuksia  
hitsauslaitteita  
hitsausopisto  
sairaalaitteita  
merkinantolaitteita

## AGA

Pääkonttori  
Karamalmi  
02610 Espoo 61  
Puh. 90-590 011

# Wood is our World



Pöyryläisiä liikkuu siellä  
missä metsäteollisuutta kehitetään.  
Suunnittelemassa uutta ja parantamassa vanhaa.  
Edustamassa pitkälle kehitettyä  
suomalaista know-how'ta.  
Ja kartuttamassa sitä kaiken aikaa.

JP:n know-how'n takana 1700 toimeksiantoa  
80 eri maassa,  
näistä yli 100 merkittävää tehdasprojektia  
30 eri maassa.  
Toimipisteet 13 eri maassa  
luovat yli tuhannelle pöyryläiselle  
kansainväliset toimintamahdollisuudet.

**JAAKKO PÖYRY**

PL 16 (Kaupintie 3)  
00401 Helsinki 40  
Vaihde 56 571

# Helsingfors Sparbank

FÖR ER ALLA

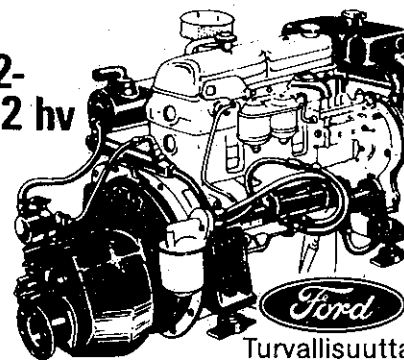
# Helsingin Säästöpankki

TEILLE KAIKILLE

## FORD dieselmoottorit nyt myös meiltä

joko valmiina venemoot-  
torimuunnoksena tai  
moottori + lisä-  
varusteet.

72-  
162 hv



Turvallisuutta  
merellä

Merimuunnososat  
PRM ja TWIN DISC merikytkimet  
BOWMAN lämmönvaihdinvarust.  
FORD täydellisinä  
meridieselmuunnoksina varastosta  
Pätevä huolto

# ROLAC

02430 Masala, puh. 90-2976122

Porvoo, Mestarintie 1  
Puh. 915-130133

# CITIZEN ★

Samalla paristolla  
jopa 5 vuotta!



Kvartsikello on nyky-  
aikaa. Varsinkin uusi  
osoitinnäyttöinen  
Citizen, jonka paris-  
ton vaihtoväli on noin  
5 vuotta. Tämä sen-  
saatiomaisen vähän  
virtaa kuluttava  
kvartsikidekoneisto  
on kaikissa Citizenin  
44-1000 ja 43-1000  
-sarjan malleissa.

# CITIZEN

Kvartsikello - Aina hyvä lahjaidea.

KAUNIAISTEN KELLO & KULTA  
GRANKULLA UR & GULD  
G. Österholm  
500 090

Ciba - Geigy Oy

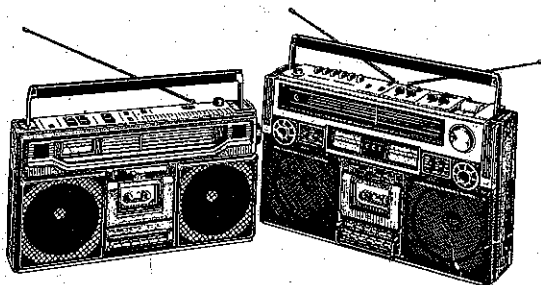
MEILLÄ ON

VI HAR



Seston parkkitalo OLARI  
puh. 88 52 99  
tel.

# JVC



## HiFi STEREO VIDEO

**oy HEDENGREN AB**

LAUTTASAARENTIE 50 • 00200 HELSINKI 20 • PUH. 670 211  
DRUMSÖVÄGEN 50 • 00200 HELSINGFORS 20 • TEL. 670 211

## KOIVUSEN PELTI OY KAUNIAINEN

Peltityöt paikkakunnalta  
Puh. 5005592

## KONEPAJA ÖHMAN OY ESPOO — ESBO

-putki- ja rautarakenteet  
Puh./tel. 842015, 842370

GRANI-FLORA

50 17 54

STATIONSVÄGEN

STATIONSVÄGEN 3  
ASEMATIE 3

SÄG DET MED BLOMMOR  
SANO SE KUKKASIN

ÄVEN SOMMARÖPPET  
AVOINNA MYÖS KESÄLLÄ

|| INTERFLORA ||

Parempi palvelu  
on päivän sana

Kaikkea parturi-, kampaamo-,  
kauneushoitola palvelua.

# Best Salon

Ajanvaraukset 6943 433, 6943 805  
Annankatu 27 00100 Helsinki 10

# idem

*Kolmannen sukupolven  
itsejäljentävä paperi.*

*Sen tekee*

## Wiggins Teape

*-yökkönen Euroopassa.*



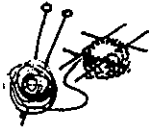
**Aarne Laaksonen Oy**

Kutojantie 6, 02630 Espoo 63  
Vaihte (90) 523366, telex 121455 lapap sf



Tekstiili- ja käsityötarvikeliike  
**T:mi A. WENDELIN**  
 Kaunialsten ostokeskus

Tule tutustu erikoisliikkeen palveluun se kannattaa



**ERIKOISLIIKE**  
 josta löydät:  
 Monipuolisen valikoiman käsityölankoja



**ERIKOISLIIKE**  
 josta löydät:  
 Hyvinvarustetun käsityö- sekä ompelutarvikeosaston

**ERIKOISLIIKE**  
 josta löydät:  
 Tunnettujen laadunvalmistajien tuotteita

AROLA OY

— Neuleet, hameet

PROFILE OY

— Liivit, yöpaidat, uima-asut

MATTI-TRIKOO OY

— Poolot, yöpaidat

JOCKEY

— Alusasut

DESING OY

— Hameet

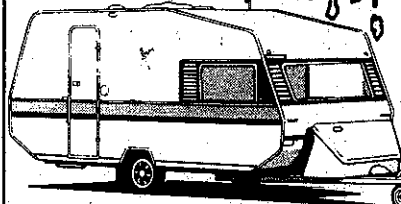
VOGUE

— Sukat, sukkahousut



T:mi A. WENDELIN  
 Kauniainen, puh. 5015655  
 Thurmannin puistotie 14

Ett förmånligt  
 inhemskt  
 semesterpaket  
 för hela familjen



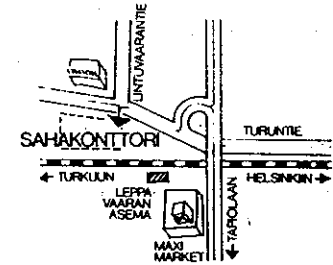
**SOLIFER**  
 för många år  
 framåt

**OY LOHJA AB**  
**SOLIFER CARAVAN**



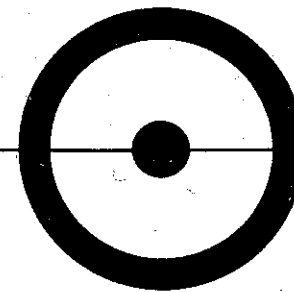
# PUUTAVARAA

rakennus-  
 levyjä ja  
 rakennus-  
 tarvikkeita



**OY SAHAKONTTORI AB**

02600 Leppävaara. Puhelin 514 022  
 Av. 7.30-16.30, la 8.00-12.00



# brink sport

**KY BRINK-SPORT, H&P BRINK KB**

Partiaffär för exklusiva  
 cykel-, moped- och mc-tillbehör

Laadukkaiden polkupyöri-,  
 mopedi- ja mp-osien tukkuliike

Museigatan 32. 00101 Helsingfors 10  
 PB 851. Tel. 44 67 52.

Museokatu 32. 00101 Helsinki 10  
 PL 851. Puh. 44 67 52.

## NYA FÖRDELAR MED FINSKA SJÖS BÅTFÖRSÄKRINGAR:

1. Bibehållna, låga försäkringspremier.
2. Kombirabatt 7,5 % om hem- eller villaförsäkringen är hos Finska Sjö.
3. Försäkringspremierna kan erläggas i två rater.
4. Bibehållna, låga självrisker.
5. Ingen självrisk vid totalförlust av båten eller vid ersättningar till utomstående.
6. Nya, utvidgade försäkringsvillkor.
7. A-försäkringens högsta bonus 60 %.
8. Avgiftsfri vevaxelförsäkring för under 5 år gamla motorer.
9. En separat försäkring gällande båtens byggnadsskede.
10. Ett specialföretags snabba och smidiga skade- och ersättningstjänster.



**SUOMEN MERI  
FINSKA SJÖ**

Södra esplanaden 12, PB 276, 00101 Helsingfors 10. Tel. 175 166

**RESERVERAD**

# Onko Teidän kuljetuskalustonne vakavasti otettava?

Kun Te kilpailette urakoista, kiinnittää urakanantaja autoonne yhtä paljon huomiota kuin Teidän tarjoukseenne. KOCKUMS maansiirtauto voi olla Teidän ratkaiseva valttinne.

KOCKUMS-tekniikkaa lyhyesti:



412  
16 tn  
11 m<sup>3</sup> SAE 1:2  
173 hv SAE  
30 km/h

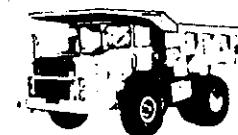
kantavuus  
kuormatilavuus  
teho  
nopeus



412 T (kaivosmalli)  
16 tn  
11 m<sup>3</sup> SAE 1:2  
173 hv SAE  
30 km/h



425  
22,5 tn  
15 m<sup>3</sup> SAE 1:2  
285 hv SAE  
56 km/h



435  
35 tn  
21,5 m<sup>3</sup> SAE 1:2  
456 hv SAE  
59 km/h

kantavuus  
kuormatilavuus  
teho  
nopeus



442  
32 tn  
20,6 m<sup>3</sup> SAE 1:2  
365 hv SAE  
65 km/h



445  
40 tn  
26,5 m<sup>3</sup> SAE 1:2  
510 hv SAE  
72 km/h

MYynti:  
Vantaa, Jyväskylä, Oulu  
HUOLTO:  
Helsinki, Tampere,  
Kouvola, Jyväskylä,  
Kuopio, Joensuu,  
Kajaani, Oulu



**KOCKUMS**  
OY Kockums Industri AB

PL 814, 00101 HELSINKI 10, PUH: 90-826355

# ENROTH

## Export och import

Bil, båt, tåg, flyg — vi tar hand om alla Era transporter.  
Från dörr till dörr.

**OY ENROTH AB**

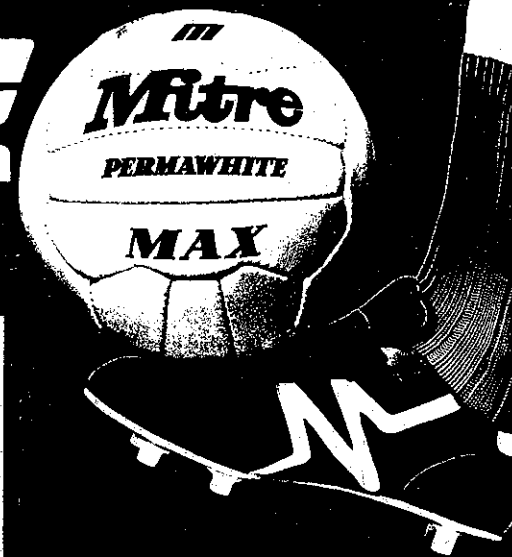
Helsingfors 90-649 522

Allt från postpaket till hela båtlaster. Linjeagenturer till världens alla hörn.

Konsoliderad flygfrakt och mycket annat. Kontakta oss. Det lönar sig.

  
OSAKEYHTIÖ  
**PARABILL**

**mitre**  
käyttäjälleen  
edullisin



**INTER  
SPORT**  
Kauniaisten  
Urheiluväline



Ring

90-298 75 74

Prenumerera på

**VÄSTRA NYLAND**

DIN OCH BYGDENS EGEN TIDNING

MEÐ ÁTTASÍÐIG TV- OCH RÁÐÍOBÍLAGA  
VARJE VECKA

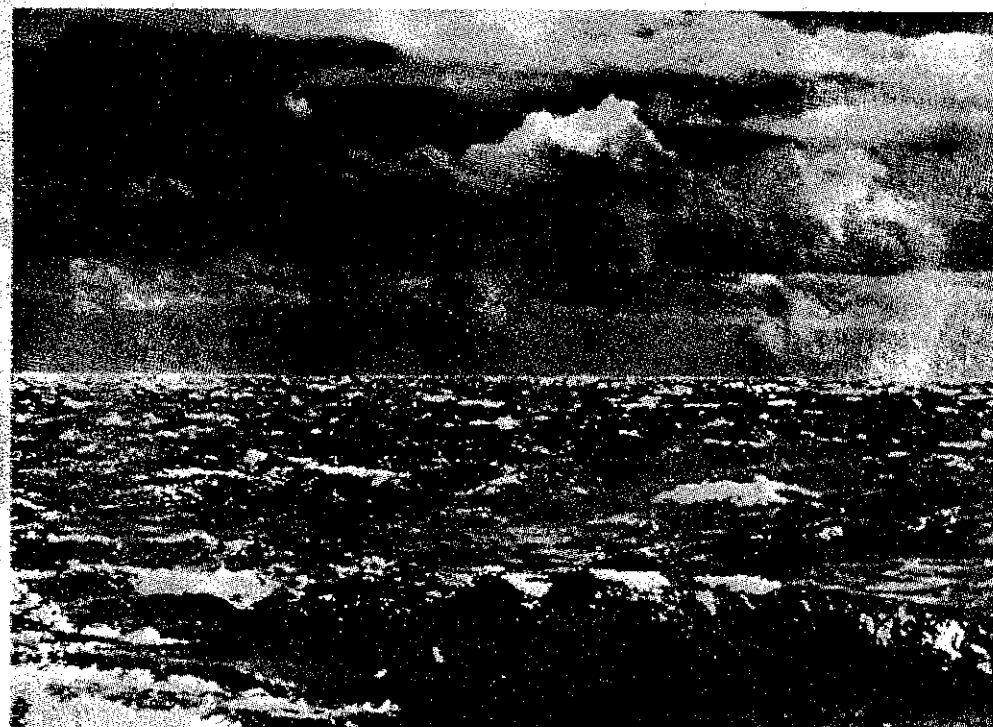
valmiiksi lakattu ja  
kestävä pinta...



näissä **Tarkett**-parketeissa  
vaikka ovat vielä asentamatta.  
Tarkett-parketilla saat todella  
nopeasti ja vaivattomasti  
valmiin lattian. Tule katsomaan!

# Tarkett

Henry Fordin katu 5 H, 00150 Helsinki 15, puh. (90)170 505



## Jabsco-pumppu pitää veden veneenne ulkopuolella.

Jabsco-pumppu, on moottorin jälkeen veneenne tehokain varuste. Se pitää veneenne sisäpuolelta kuivana tehokkaasti ja taloudellisesti — ja Jabsco-pumpuissa on valinnan varaa. Etlette halua varpaitenne kastuvan, hankkikaa nyt veneenne Jabsco-pumppu.



**pumpun ominaisuuksia**

- itseimevä
- helposti avattavissa
- suuri kierroslukualue
- itsevoiteleva

**juoksupyörä joko**

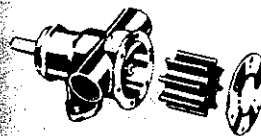
- luonnonkumia
- neopreeniä
- öljynkestävää kumia

**runkorakenne joko**

- pronssia
- valurautaa
- muovia
- ruostumatonta terästä

**esimerkiksi:**

- pumpputyyppi 6400-200
- teho 50 l/min.
- nostokorkeus 10 m vp
- tehon tarve 1,5 hv
- kierrosluku 1450 r/min.



**PÄÄEDUSTAJA:**

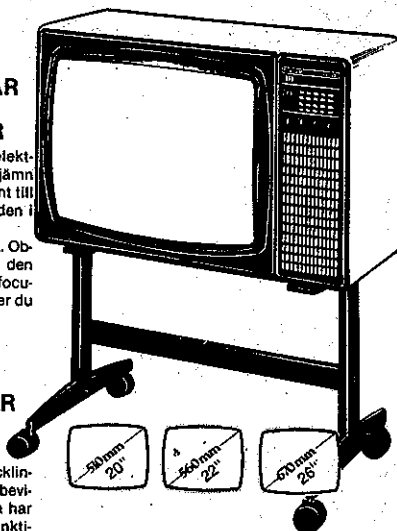
**VALTAMERI**  
HELSINKI 66 — PAKILANTIE 61 — PUH.  
742 011 — HÄMEENLINNA 21 345 —  
TURKU 372 111 — KOUVOLA 21 321 —  
OULU 221 966

## Finlux OBC med Hifocus och kontrastautomatik



### OBC HIFOCUS BILDÖRETT SOM ÄR EN NYHET FINLUX-MODELLER

Hifocus garanterar en elektronstråle med exakt och jämn verkan. Bilden framträder skarp från hörn till hörn och kant till kant. Och den håller sig skarp även i de ljusaste områden i dagsbelysning. Var kritisk, då du väljer! Jämför Finlux-testbild med andra. Observera skalan i såväl färg- som gråton. Ge akt på om den svarta färgtonen bleknar i dagsljus. Om den bibehålls är focusseringen den rätta. Välj alltid med hjälp av testbild. Då ser du skillnaden med egna ögon.

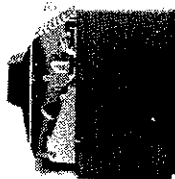


### CHASSIBLOCK-TEKNIKEN MINSKAR SERVICE-KOSTNADERNA

Resultatet av produktutvecklingen hos Finlux, ett chassi i block, har redan i praktiken bevisat sin överlägsenhet. Servicen för Finlux-televisionerna har minskat avsevärt. Då modulerna fogades samman till funktionsblock, resulterar detta i ett klart och lättkött chassi. För konsumenten innebär blockkonstruktionen mest praktisk nytta vid service. Ett block åt gången och arbetet löper enabbt. Då servicen minskar, blir även totalpriset för apparaten förmåligare. Det är något att beakta vid inköp av en ny färg-TV. Först efter ca 8 år vet kunden, hur mycket han allt som allt varit tvungen att betala.

TONRIKTIGA

# Finlux obc



### EFFEKTIVERAD KYLNING GER APPARATEN LÅNGRE LIVSLÅNGD

Blocken har placerats så att kyl-luften lätt passerar de värmealstrande komponenterna. På så sätt uppstår ingen onödig värme i chassit och därmed mindre slitage. Lång livslängd för televisionen som följd. En 510 mm (20") färgtelevision förbrukar t.ex. bara 75 watt. Lika mycket som en glödlampa. Inte ens 670 mm (26") apparaten behöver mer än 95 watt.

# MUISTA

# FELIX

# KETCHUP

ja

# PERUNAMUUSI

## Ky TEWICO Kb

Sähkökorjauksia, talouskoneita  
ym. — Elarbeten och  
reparationer

Laaksotie 11 — Dalvägen 11  
puh. 50 19 09 tel.

## MERPOMA-KANGAS Kangas ja tekstiili

puh. 503 194 tel.

SUORITAMME MYÖS TILAUSAJOJA

## HELMISEN LINJA OY

Läheranta — Espoo, puh. 599 002 — 590 916

DICKURSBY  
FÄRGFABRIKER A/B

**SUUNTO**  
MADE IN FINLAND

**kiinteistö- ja talouskonsultit oy (A) LKV**

Bulevardi 14 A 2, 00120 Hki 12, Puh. 647 373, 611 257



Kauniaisten uimahallin  
Grankulla simhallens

**KAHVILA**



**CAFÉ  
SIMMIS**

Asematie  
Stationsvägen 26

Puh.  
Tel. 502 462

TERVETULOA  
VÄLKOMMEN

**Jalkapalloväen  
erikoisliike  
pelvelee Teitäkin**

**HELSINGIN  
URHEILUKESKUS OY**

Keskuskatu 4 — Puh. 63 98 02  
Hakaniementori 1-3 — Puh. 71 95 49

**Veikaten voitot**



**OY KOLSTER AB**

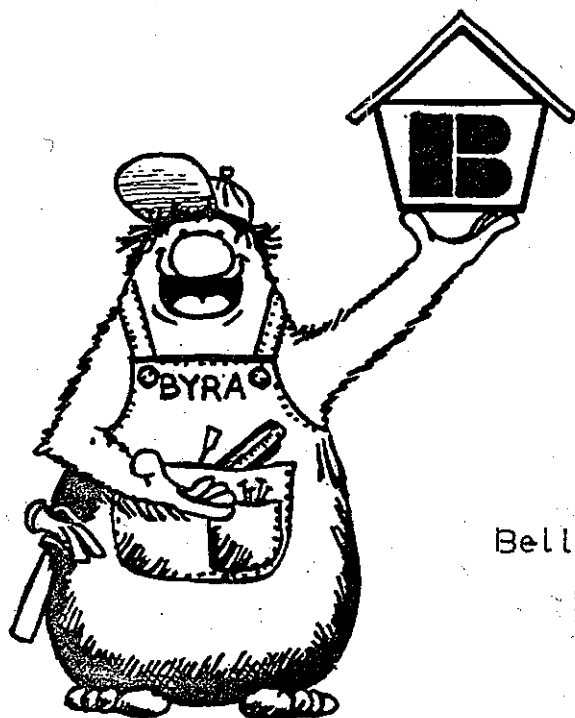
Patentbyrå

Lönnrotsgatan 19 B

HELSINGFORS



**OY ZETA AB**  
ALFA-LAVAL GROUP



BYGGER  
RAKENTAA

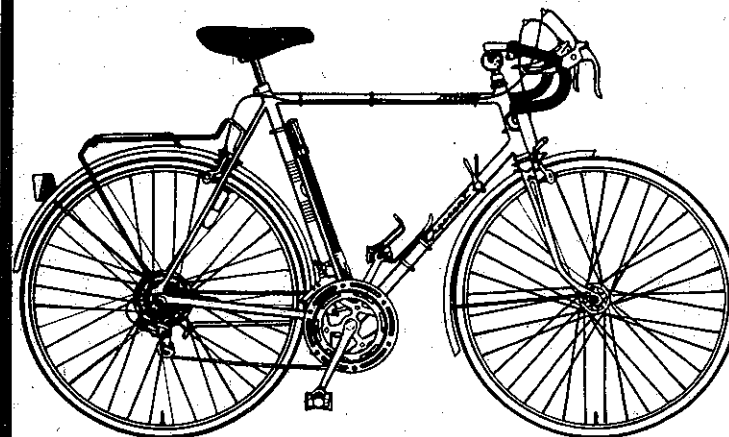
OY BYRA AB  
Bemböle

Bellbacken 4 Bellinmäki

Esbo 74 Espoo

90-866622

**Turvallinen, testattu  
laatupyörä.**



Vakiovarusteena turvaviiri ja puolahojastimet.  
Täyttää tai ylittää standardin SFS 4000 vaatimukset.

**Osta nyt  
ruostumaton  
*Crescent*  
ettei tarvitse katua**

MAAHANTUOJA: HELSINGIN PIIRI

*V. Lamminaho Oy*

00250 HELSINKI 25 TOPELIUKSENKATU 13

Ma-Pe 9-17, La 9-14

TEOLLISUUS-  
LVI-  
SPRINKLERI-  
PUTKISTOT

**OY KALMERI AB**

# SELECT



KPV, KTP, KPT,  
TPS, REPAS,  
SEPS-78, HAKA  
pelaavat jo SELECTILLÄ.  
Hae meiltä omasi!

**INTER  
SPORT**

**Kauniaisten  
Urheiluväline**

Ostoskeskus Kauniainen puh. 501 134

**VAHVA VOI-**



**MAKAKSIKKO**

Vienti, tuonti, huolinta

**OY SATASHIPPING AB**

Tänään palvelemme  
täysipainoisesti myös  
Helsingissä

Kansainvälisiä kuljetuksia

**OY SATATRANS AB**

Osoitteemme on  
Pohjoisranta 20  
00170 Helsinki 17  
puh. 175718



URHEILJOILLE  
JA KUNTOILJOILLE  
FÖR TÄVLINGS- &  
KONDITIONSIDROTTARE



LUONTAISTUOTEKAUPOISTA



Maahantuoja:

**HERBACO**

PL 5 02701 KAUNIAINEN

LASTEN JA NUORTEN ASUJA 0—15 v.

**kelta**  **sirkku**

TAPIOLA SOUKKA KAUNIAINEN

Nyt myös puhelintilauksena vain soitto numeroon 755 6280

**Bilskola  
FAGERHOLM**

# Sex nya fartyg.



Här har du din

# VIKING VÄRLD

Till sommaren är det klippt! Klappat och klart. Vikinglinjens nya 80-talsflotta är komplett. För då är de tre senaste nykomlingarna bland Viking-flottans sex nya fartyg i trafik. Och Vikinglinjen kan förstås bjuda på ännu bättre passagerarkomfort och ta över ännu fler bilar. På samtliga linjer: från Helsingfors, Åbo och Nådendal. Tacka Viking-flottans nya fartyg för det! 80-talets komfort och kapacitet trivs bra ihop med Vikinglinjens alltid lika förmånliga prispolitik.

Stig ombord!

